



慧賢閃爍金晚夜

9th Anniversary Charity Ball



9th Anniversary Charity Ball

17 March 2001

The Westin Sydney

*To help raise fund
for
Storr Liver Unit, Westmead Millennium Institute*

PRESIDENT'S MESSAGE

Time does fly. I have joined the Network for eight years and we are celebrating the ninth anniversary of the Network.

In these past years, through the Network, I have got to know friends from different background. I have shared with them our life experiences such as relationship with our spouses, relationship with our children, generation gap etc. They have vastly enriched my life.

Last November, we published our inaugural publication named 'Way In - You, Me and Her'. The feature article of this publication is a report on a sharing session among members and friends. The topic of our first publication was 'our most unforgettable experience'. The publication also included other articles like investment, cooking tips, members activities etc. The publication is free of charge and is distributed among members, friends and anyone who is interested in sharing our lives.

I take this opportunity to thank the editorial team - Ms Cecilia Tsai, Ms Michelle Wong, Ms Angela Lok and Ms Eileen Pang.

Apart from sharing, members of the Network are never hesitant in contributing to the community. In the past years, through our annual balls and other functions, we have raised funds for worthwhile organizations such as the World Vision, Victor Chang Cardiac Research Cancer Council and disaster victims such as in India, China etc. In total, we have raised more than three hundred thousand dollars. For this, I have to thank all past presidents, committee and members. Most importantly, I have to thank you all for your continuous and generous support.

As the current president, I vow to do my best to achieve the objectives of the Network.

I wish you all good health and a wonderful evening.

President

Lavender Tsim

會長致詞

加入慧賢會這個大家庭，不經不覺已經八年多了，而今年則是慧賢會的九歲生辰。回想過去在會裡，我認識了很多來自不同背景階層的朋友，也和她們分享了各方面的經驗，例如夫妻相處之道、子女教育方面、代溝等等，對我而言，人生經驗比前更豐富和充實。

有見及此，慧賢會在去年十一月出版了一份刊物，名為「慧賢妳、我、她」。這份刊物每期都有一個主題，經過一個座談會，邀請幾位朋友來和我們分享她們的經歷、體驗及怎樣去解決問題，或如何面對。之後，我們會盡量不修飾地將她們的心聲登在刊物上。首份刊物已經面世，而該次的主题是「在這一生中，有甚麼事最令你刻骨銘心及難忘」。刊物是免費的，來自各方面，我們有很好的評價和意見，在這裡我要多謝白太太和這份刊物的編輯成員，Angela Lok、Michelle Wong和Eileen Pang。

在分享人生之餘，慧賢會更不忘熱心公益，造福人群，例如最近印度地震，我們也有捐款，盡一份力去幫助有需要的人。過去九年來，我們經過舞會及其他活動，籌款幫助各機構如，World Vision、Victor Chang Cardiac Research Cancer Council、華北水災等等，累積捐款已超過澳幣三十萬元。除了各前會長、委員們及各姊妹的參與及支持，最重要莫如你們的支持了。

我作為今屆的會長，一定會盡心盡力將慧賢會發揚光大，務求使你們的支持得到認同。

最後，祝各位身體健康，並享受一個輕鬆愉快的晚上。

會長

詹彭錦端

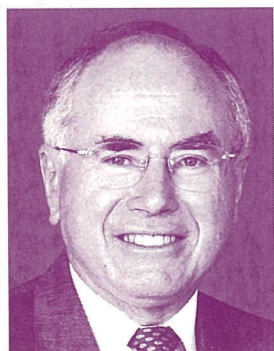




GREETINGS

THE HON.

JOHN HOWARD



PRIME MINISTER
CANBERRA

MESSAGE: WAY IN NETWORK
9TH ANNIVERSARY CHARITY BALL
17 MARCH 2001, SYDNEY

I am pleased to have this opportunity to send greetings to members and guests attending the 9th Anniversary Charity Ball of the Way In Network.

Since 1991, the Way In Network has played a valuable role as a social support group for Chinese-speaking women from Hong Kong, Singapore, Malaysia, Taiwan, Vietnam and China.

The Network encourages the development of strong links between its members and the wider community through an extensive programme of fundraising for charity. I commend the Way In Network on its support for a wide range of organisations and relief efforts over a number of years. I understand that this year you are raising funds for the Storr Liver Unit which is part of the Westmead Institutes of Health Research in Sydney.

Australia can be proud of the generosity of spirit present in many communities and groups, such as the Way In Network. The Way In Network contributes to Australia's social cohesion by bringing together women from a number of countries who share a common language and a desire to be active members of the Australian community.

I wish everyone attending the Ball an enjoyable and memorable evening.

(John Howard)



Premier of New South Wales
Australia

MESSAGE FROM THE PREMIER

I am pleased to once again offer my support to the Way In Network on the occasion of its 9th Anniversary Charity Ball in the year 2001.

Since 1991, this non-profit group has been helping women migrants to Australia settle into their new homes. The women of the Way In Network also contribute to the community through a range of fundraising and charitable events.

Over the past nine years, it has raised funds for such organisations as the Cancer Council for breast cancer research, the Children's Hospital, the Paralympians, the World Vision Aboriginal Program and the Victor Chang Cardiac Research Fund.

This year, the 2001 Ball celebrating the 9th Anniversary of the Way In Network is raising funds for the Storr Liver Unit, of the Millennium Institute at Westmead Hospital. Preventing liver disease is an important issue for the whole Australian community, and I commend the Network on its invaluable contribution to funding research in this field.

I welcome this opportunity to congratulate and thank the Way In Network for its outstanding contribution and wish it every success with this wonderful event.

Bob Carr
Premier



GREETINGS

THE HON.

BOB CARR



GREETINGS

THE HON.
HELEN SHAM-HO
MLC



The Hon. Helen Sham-Ho
B.A., B.Leg.S., Dip.Soc.Wk., J.P.
Member of the Legislative Council
Temporary Chairman of Committees



MESSAGE OF CONGRATULATIONS

It is with great pleasure that I congratulate the Way-In Network on its 9th anniversary.

The Way-In Network has grown from strength to strength since it began in 1992. It has become a well-known organisation within the Chinese and wider communities for its generosity and charitable work. One of its main aims is to provide a social network for migrant women and to help its members integrate into Australian society. This has been very beneficial, with members providing support for each other.

The Network has worked hard over the years to raise money for charity. Members put considerable time and effort into raising money and organising charity functions, and have contributed to many worthwhile causes. Organisations that have benefitted from the Way-In Network's fundraising efforts are numerous, some of which include the Kidney Foundation, the Victor Chang Institute, the Asthma Foundation, the Royal North Shore Hospital, the Paralympic Foundation and World Vision Australia.

I would like to congratulate its presidents, past and present, and all members of the Way-In Network on their hard work and commitment to the organisation. It is through your great effort that the Way-In Network has become so successful.

May I wish the President, Executive and members of the Way-In Network all the best for another prosperous and productive year ahead.

Have a wonderful Annual Ball! I have every confidence that everyone will enjoy the evening.

The Hon. Helen Sham-Ho MLC
March 2001

Parliament House, Macquarie Street, Sydney, NSW 2000 Australia
Tel: (02) 9230 2305 Mobile: 0419 888 687 Fax: (02) 9230 2918
Email: cshamho@parliament.nsw.gov.au

COMMITTEE MEMBERS & OBJECTIVES

- | | |
|---|---|
| HONORARY PRESIDENT
Helen Sham-Ho MLC | 榮譽會長
何沈慧霞 上議員 |
| PAST PRESIDENT
Christine Ho
Lui-Choi Kook Fun
Emily Hung
Linda Wong
Rita Ip | 歷屆會長
何鄭淑嫻
雷蔡菊芬
洪林港妹
黃甘燕玲
葉麥鳳賢 |
| PRESIDENT
Lavender Tsim | 會長
詹彭錦端 |
| VICE PRESIDENT
Florence Chau
Maria Fung
Cecilia Tsai | 副會長
周梁淑儀
馮李詩美
白蔡心穎 |
| SECRETARY
Audrey Chan
Florence Yip | 秘書
陳彭若雪
葉陳軾英 |
| TREASURER
Susanna Lau
Gabby Kwok | 財政
劉何婉蓉
郭羅淑冰 |
| COMMITTEE
Jenny Ip
Cecilia Chan
Joanna Sadick
YuLan Rong | 籌委
李葉鳳瓊
陳黃艷球
潘自愛
榮煜嵐 |

To develop self-esteem and to cultivate self confidence amongst Asian migrants living in Australia
培養獨立能力增強自信

To promote mutual understanding and to increase communication across communities
促進聯繫互相溝通

To integrate into the mainstream society and to support community activities and services
融入主流社會服務人羣



FUNCTIONS / ACTIVITIES

- Vegetarian Luncheon
- Picnic Day-Oyster Farm Visit
- Lunch for new member
- Christmas Dinner
- Chinese New Year Gathering
- Annual Ball



Function for the elderly



Performers for the elderly



Lunch for new members



Picnic Day-Port Stephen Trip



FUNCTIONS / ACTIVITIES

Christmas Celebration with
Helen Sham-Ho & Members



Forum for "Way In You, Me and Her"



Christmas Dinner



China Southern Airline Sydney Launch
Cocktail Party



The Consulate General Of the People's
Republic of China Chinese New Year
Reception

Mandarin Club Women Association Dinner



• • • Interview at 2ac Radio Station
about Way In's establishment,
activity and achievement.

Welcome party for the Olympians from
the People Republic of China

Mandarin Club Women Association
Dinner



STORR LIVER, WESTMEAD MILLENNIUM INSTITUTE

The Liver plays an important role in keeping our body systems functioning smoothly. Long term liver damage can result in permanent scarring of the liver known as cirrhosis. Severe liver scarring can eventually result in liver cancer or liver failure, leading to liver transplantation or death.

Damage to the liver can be caused by viral infections such as hepatitis B and C, excessive alcohol use, drugs, toxins and metabolic factors such as diabetes and genetic disorders. Approximately 5% of Australians have some form of infection or damage to their liver.

The Storr Liver Unit was created in 1993 by the endowment of the late Robert W. Storr and is administered by the Medical Foundation of the University of Sydney. Researchers at the Storr Liver Unit at Westmead Millennium Institute are working on the causes of liver injury and better treatments for liver diseases. The Unit is at the international forefront of new treatments for hepatitis B, including the first treatment trials of combination antiviral drugs.

The Storr Liver Unit at Westmead Millennium Institute relies on the generosity of the community to fund researchers undertaking the vital study of liver disease, the purchase of equipment and the construction of facilities where research is undertaken.

We, at the Storr Liver Unit, would like to thank members and friends of the way in network for your generosity.

WESTMEAD STORR 千禧研究院肝臟中心



肝臟在維繫我們身體系統操作中扮演著十分重要的角色。長期性地損害肝臟可導致肝臟結疤，也就是說肝臟產生肝硬化的現象。若然肝臟受損越持久或越嚴重，所結的疤痕則越深，終可導致肝癌或肝臟衰竭的嚴重後果，需要肝臟移植，否則祇有邁向死亡。

肝臟受損可基於多種不同的原因，包括過濾性病毒的感染，例如乙型肝炎和丙型肝炎病毒就是一些能損害肝臟的病毒，又如過份使用酒精、或因藥物、毒素、及代謝紊亂包括糖尿病及遺傳失調等問題，都可損害肝臟。在澳大利亞已感染到肝炎病毒或肝臟已受到損害的病患者約佔人口的百分之五。

Westmead 千禧研究院Storr肝臟中心是由於獲得已故的Robert W Storr捐助，於一九九三年正式成立，同時由雪梨大學的醫學基金執行管理。千禧研究院Storr肝臟組的研究人員目前正在研究肝臟受損傷的原因，及積極地找出治療肝病最佳良方。Storr肝臟中心在最新的乙型肝炎治療上佔著國際領先地位，包括首創試驗治療抗肝炎病毒的藥物。

Westmead 千禧研究院Storr肝臟中心需要依靠各界社會人士慷慨捐囊，務求能更進一步進行重要的肝病研究，購置研究器材，及興建研究設施。

Storr肝臟中心成員在此對慧賢會會員及朋友們的慷慨致意。



PROGRAMME

- 6:30 Arrival**
- 7:00 Seating of Guests**
- 7:10 Welcome Speech**
Mrs Lavender Tsim, President of Way In Network
- 7:15 Table Prize Draw**
- 7:20 Dinner Commences-Entree**
- 7:55 Key Note Speech**
Mr Zhi Long Zhuang, Deputy Consul General, PRC
- 8:10 Dinner Continues-Main Course**
- Performance 1**
Macquarie Dancers
Alan Lee
Macquarie Dancers
Jenson Mak
Macquarie Dancers
- 8:45 Golden Awards Presentation**
- 8:55 Performance 2**
Macquarie Dancers
- 9:00 Cake Cutting Ceremony**
- 9:10 Dinner Continues-Dessert**
- Vote of thanks-**
Professor Geoffery Farrell, Director, Storr Liver Unit
- 10:00 Raffle Draw**
- 10:30 Dancing**
- 12:00 Ball Concludes**

MC: Patsy Lee, Vincent Chan

MENU



Entrée

*Prawn and Seared Scallop Salad with Asparagus and Smoked Cherry Tomatoes,
Crisp Gowden Leaves and Japanese dressing*

Main courses

*Crispy Skin Salmon(Rare) Served on Saffron
Potatoes with Sauteed Mushrooms, Baby Carrots &
Turned Zucchini Garnished with a Lemon & Coriander Butter Sauce*

Or

*Chicken Thigh Fillets Wrapped in Proscuitto Served with Garlic Mash,
Baby Carrots & Turned Zucchini with a Red Wine Sauce*

Desserts

Hazelnut and Chocolate Gateaux and Strawberry Ice Cream Pyramid



PRIZES

RAFFLE PRIZES

Ansett Australia
Business Class Ticket x 1 to Hong Kong

HSBC Chatswood
\$1000 Savings Account

Peter Tsang
Diamond Bracelet x 2

Royal Jewellery
18 Carat Diamond Brooch

Gucci Australia
Watch

Shum's Watches & Jewellery
Crystal Planet-Millennium Masterpiece

Golden Century Seafood Restaurant
\$500 dinner voucher

Anonymous
Chinese Painting

Maria Fung
TEAC CD/Radio Stereo HiFi System

The Westin Sydney
One night accommodation

Susanna Lau
FENDI Sunglasses

Bentine Gems
18 Carat Gold Opal Pendant

Janet Lee
Painting

Emily Hung
\$200 DJ Gift Voucher

Florence Chau
Bally Handbag

Catherine Lau
Cosmetic Hamper

Chung Pak Travel
Dinner Cruise for 2 x 2

Price & Prejudice
\$200 Voucher

Cecilia Chan
Painting

Audrey Chan
\$200 DJ Gift Voucher

TABLE PRIZES

Northshore Development & Coaching Centre
Gift

AEF Trading Pty Ltd
Photo frames

Fox Golden Century Seafood Restaurant
\$20 Dinner Voucher

Bentine Gems
Opal Pendant

COMPLEMENTARY GIFT FOR ALL GUESTS

Tsit Wing Coffee Co Ltd
Instant Tea Bag

GOLDEN AWARDS

Cal Chan, Sense Of Style
\$100 Voucher x 2

ACKNOWLEDGMENT



Sponsor For Ticket Printing
Windfair Co Pty Ltd

Raffle Prizes Sponsors

Ansett Australia
HSBC Chatswood
Shum's Watches & Jewellery
Mr. Peter Tsang
Mrs Susanna Lu
Gucci Australia
Royal Jewellery
Golden Century Seafood Restaurant
Mrs Maria Fung
Anonymous
Mrs Emily Hung
Cal Chan, Sense Of Style
Mrs Cecilia Chan
Pride & Prejudice
The Westin Sydney
Mrs Audrey Chan
Mrs Catherine Lau
Mrs Janet Lee
Bentine Gems
Chung Pak Travel

Sponsors For Table Prizes

AEF Trading Pty Ltd
Northshore Development & Coaching Centre
Fox Golden Century Seafood Restaurant
Bentine Gems

Sponsors For Complementary Gift
Tsit Wing Coffee Co Ltd

Performers

Macquarie Dancers
Mr Alan Lee
Mr Jenson Mak

Master of Compare

Ms Patsy Lee
Mr Vincent Chan

Band

Mandarin Band

Ball Committee

Mrs Shinta Taylor
Committee Members

Special Acknowledgement To Our Editorial Team

Ms Michelle Wong
Ms Angela Lok
Ms Eileen Pang
Ms Cecilia Tsai

Design Sponsored By
1A Communication Pty Ltd



ACKNOWLEDGMENT

Donors:

Anonymous	\$10,000
Mr Peter Tsang	\$5000
Sandu Pty Ltd	\$3000
Ocean Shores Video Pty Ltd	\$2000
Mr Eric and Linda Wong	\$2000
Mrs Lavender Tsim	\$2000
Mrs Mandy Ho	\$1000
North Shore Development & Coaching Centre	\$1000
Mr Billy Tong	\$1000
Mr Joe Siu	\$1000
Mr Nelson Chau	\$1000
Li & Fung Properties	\$1000
Dr Dominic K K Pak	\$1000
Dr & Mrs Richard Ho	\$600
Ms Denise Yu & Mr Carlos Hsu	\$600
Aust & Asia Plastic Bag	\$500
Mr & Mrs Amen Lee	\$500
Mr & Mrs Michael Chung	\$500
Ms Chu Lai Kuen	\$500
Dr Ernest Tam	\$500
Shinta Taylor	\$500
CY Chan	\$500
Mr Benny Lui	\$500
Mr Sunny Pang	\$300
AEF Trading Pty Ltd	\$300
Linda Tin	\$100



Your personal & professional
Travel Specialist

With commitment to provide
excellent arrangement

代訂各國機票及酒店服務
專業安排高級豪華旅行團

Uneeda Holidays
利豐旅遊新天地

Licence 2TA4870

MEMBER OF LI & FUNG PROPERTIES PTY LTD (AUST)

Ground & 1st Floor, 696 George Street Sydney NSW 2000 Australia

☎ **(02) 9280 3788**

Fax: (02) 9280 3789

送蛇年金幣致意



為慶祝蛇年到臨，由1月24日起，凡於滙豐開立或續期三個月或以上的定期存款戶口*或成功獲得批核房屋貸款人士，均可獲贈蛇年足金金幣一枚**。

閣下萬勿錯過。截止日期為2001年4月24日。查詢有關詳情，歡迎隨時致電滙豐1300 308 880或瀏覽我們的網頁www.hsbc.com.au

HSBC 滙豐

金融 薈萃 服務 全球

Issued by HSBC Bank Australia Limited ABN 48 006 434 162
*存款額需達澳幣50,000元以上 **送完即止，推廣期至4月24日止，附條件限制。

HSBC 121WV 01

FOX GOLDEN CENTURY SEAFOOD RESTAURANT

霍士金唐海鮮酒家

Now you can experience one of the Best Chinese cuisine in the exciting new environment at Fox Studios Australia.

Managed by the multi-award winning restaurant group - Golden Century Seafood Restaurant.

Voted "The Best Chinese Restaurant" by Sydney Morning Herald, Good Food Guide.

榮獲雪梨晨鋒報「最佳中菜大獎」的金唐海鮮酒家在霍士影城之分店經已營業，歡迎惠顧！



霍士金唐海鮮酒家

Fox Golden Century Seafood Restaurant
220/888 Bent Street Fox Studios Australia
(corner of Lang Road & Driver Avenue)
Moore Park NSW 1363

☎ (02) 9358 4488
Fax (02) 9358 4388

七天營業 OPEN 7 DAYS 中午 12:00noon - 晚上 11:30pm

Fully licensed
Private function rooms
Free parking after 6pm
Free admission to Bent Street

設貴賓廳房
下午 6 時後免費泊車
Bent Street 無需付入場費



ANSETT AUSTRALIA

One of the world's great airlines.

圖書唱片有限公司

藝風

WINDFAIR
COMPANY PTY. LTD.

匯集百家六藝

提高博學之風

中外圖書刊物種類繁多

古今雷射唱片盒帶收藏豐富

禮品文娛用具應有盡有

過膠印刷刊登廣告事事效勞

雪梨華埠莎瑟街389至391號
389-391 SUSSEX STREET
SYDNEY NSW 2000



電話 (02) 9212 1608

傳真 (02) 9281 3528

1A-WAY IN 2001

金唐海鮮酒家

最佳海鮮粵菜首選

At Golden Century Seafood Restaurant, you know how good is good Chinese food.

A CONTINUING RECORD WINNER OF THE SYDNEY MORNING HERALD
GOOD FOOD AWARD UNDER THE "BEST CHINESE" CATEGORY
連續多年榮獲雪梨晨鋒報最佳中菜大賞

Business Hours:
From 12 noon to 4 am daily

Golden Century Seafood Restaurant

Ground & 1st Floor 393-399 Sussex Street
SYDNEY 2000

Tel: (02) 9212-3901, 9281-1598

Fax: (02) 9281-7543



1A-WAY IN 2001

松柏旅行社

CHINATOWN : 02-9212 4483
CHATSWOOD: 02-9415 2205
CASTLE HILL : 02-9894 6277
HURSTVILLE : 02-9585 8833



30週年齊慶賀 酬謝賓客送大禮

獎品：30張香港來回機票

由即日起，凡購買成人國際來回機票*
即可獲贈下列禮品： * 紐西蘭除外

- \$10 禮餅券一張 憑禮餅券到風月堂名點選購餅點，可作現金\$10使用。
或 \$50 晚餐券一張 如同時間購買三張成人國際來回機票，可選擇晚餐券一張，憑券到下列酒家進餐，可作現金\$50使用。
(富麗宮酒樓-城市中心，京華酒家，海皇酒家)
- 抽獎券一張 參加30週年機票大抽獎，贏取香港來回機票。



大抽獎分六次舉行，每次送出機票五張，
愈早購買機票，中獎機會愈多。
每次抽獎落空者，可繼續參加餘下的大抽獎。

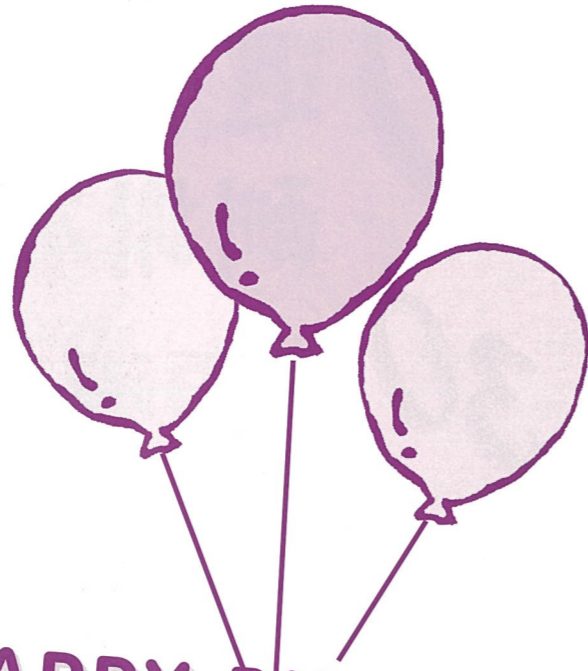
抽獎日期：	2001年4月30日	2001年8月30日
	2001年5月30日	2001年10月30日
	2001年6月30日	2001年12月21日

抽獎地點：松柏旅行社唐人街總行



HOME UNIT HEADQUARTERS (INTERNATIONAL)
 A division of HUHQ Management Pty. Ltd.
 (Incorporated) in New South Wales

Wilson King
Edmund Cheng



HAPPY BIRTHDAY

412 Military Road
 Cremorne NSW 2090
 Sydney Australia
 Tel.: (61-2) 9909 3322
 Fax: (61-2) 9953 8928

Shop 2, 38 Alfred Street
 Milson's Point NSW 2061
 Sydney Australia
 Tel.: (61-2) 9955 3311
 Fax: (61-2) 9923 2523

Suite 1509, New World Tower
 16 -18 Queen's Road
 Central Hong Kong.
 Tel.: (852) 2845 4562
 Fax: (852) 2845 5312

1A-WAY IN 2001

Happy Birthday



Mr Benny Lui B. Comm., LLB
 Lui & Co, Solicitor, Barrister & Notary Public
Tel: (02) 9299 6288

1A-WAY IN 2001

E. LO & CO.

Lawyers

EDWARD LO

盧康棉 律師

Suite 12A, Level 1
445 Victoria Avenue
Chatswood NSW 2067

Tel: (02) 9411 7550
Fax: (02) 9411 7576
Mobile: 0412 125 675

WAY IN 2001

Peter Y M Lau & Co

PETER Y. M. LAU

BS< LLB MBA CPA ASIA

Solicitor & Public Notary

(NSW, HONG KONG, UK)

Registered Migration Agent - No. 51009

Suite 403, 4th Floor
71 - 73 Archer Street
Chatswood NSW 2067

Tel: (02) 9419 8600
Fax: (02) 9419 8871
Mobile: 0412 390 330

WAY IN 2001

20 Branches
Around Sydney



NORTH SHORE

Development & Coaching Centre
HSC Success College

✓ Join Sydney's Best & Largest Coaching Centre

✓ Proven Performance

✓ High Success Rate

望子成龍，應有捷徑！北岸進修中心/北岸HSC VCE專科學院 助你成功！

去年逾千學生考進著名精英中學、英才班及榮獲六年
私立名校獎學金，成績稱冠！本屆HSC成績超群！

★增設特別英語課程，幫助新到中/小學生提高英語水平★

★歷史悠久，師資最優，教學嚴謹，特聘精英學校、私立名校首席教師及HSC Marker等執教★

復活假期/第二學期HSC中小學幼兒各級課程

- 1) 凡於三月底前報名者，特別優惠。
- 2) 兩名或以上子女同時報名者，額外優惠。

六年級獎學金/精英考試必讀課程！

「智能常識讀班」(General Ability Plus)

六年級考獎學金精英班
每星期均有模擬考試訓練！

科目：數學、英文、智能常識、英語寫作
訓練思考/準確能力·提高學業水準·應付考試·

免費學能測驗及功課輔導
齊備各級精英考試秘笈！

增設 Liverpool 及 Blacktown 分校

本學期課程，可隨時插班！

- 六年級精英/獎學金考試加強訓練班。
- 五年級精英/獎學金考試預備班。
- 四年級OC英才考試加強訓練班。
- Pre-school, Kinder, 一、二、三年級特別英、數、智能班。
- 七年級至十年級精英中學轉學班。
- 齊備Yr.11, 12各科HSC SUCCESS COURSES
Maths(2/3/4 Unit), Eng (Gen/Cont/Related), Physics,
Chemistry, Economics, Business Studies等。
- 英文報告/論文/詩歌寫作、演講、電腦/Internet、
英文生字/閱讀理解、兒童畫、國際象棋等。

分校	ASHFIELD	CASTLE HILL	BURWOOD	CHERRYBROOK	PARRAMATTA	EPPING	EASTWOOD	CABRAMATTA	KOGARAH	全澳洲規模最大 學生成績最優異
分校	BEVERLY HILLS	CARLINGFORD	RANDWICK	BANKSTOWN	CHINATOWN	SUMMER HILL	WARRONGA	STRATHFIELD		

總校：66-70 Archer St, Chatswood (地下校務處)
詢問及報名：(02)9415 1977 (02)9415 1860 七天 9:30AM-6:30PM

墨爾本分校四間：(03)9898 9880 BOX HILL: 12 ELLINGWORTH PDE | BURWOOD | FOOTSCRAY | SPRINGVALE
昆士蘭分校四間：(07)3343 1883 UPPER MT GRAVATT: 2012 Logan Rd | SUNNYBANK | INDOOROOPILLY | NORTHERN SUBURBS

歡迎參閱本校全球國際網絡：Internet:www.northshorecoaching.com.au



AUSTRALIAN UNITY
PROPERTY CONSULTANTS PTY LTD



嘉匯地產誠意為雪梨及海外買家提供一切有關商業及住宅物業買賣、投資、租售及管理專業服務。

嘉匯地產之服務守則
是以專業精神協助客戶解決一切地產問題。

98048288



服務包括：*物業買賣 *拍賣 *出租 *物業管理
垂詢請電：(02) 9804 8288 或 傳真：(02) 9804 8188
地址：209 Rowe Street, Eastwood NSW 2122



Dennis Wong & Co. Solicitors

With Compliments

黃惠剛 律師

DENNIS W. G. WONG Solicitor, Notary Public
BBA. MBA. LLB. ACIB(UK)

Suite 21B, 1st Floor, 3-9 Spring Street
Chatswood NSW 2067, Australia

Tel: (02) 9413 3081

Fax: (02) 9413 3785

Email: denniswonglawyer@hotmail.com.au

WAY IN 2001

LLK

Chartered Accountants

Associated nationally & internationally with
BDO Nelson Parkhill

Elton K F Li CA
李國輝

Managing Director

Suite 2, Level 7, 122 Walker Street
North Sydney NSW 2060 Australia
P.O. Box 1263 North Sydney NSW 2060

Tel: 612+9929 7211 **Fax:** 612+9954 4229

Email: eli@llk.com.au

WAY IN 2001

TRANSWAYS

Transunion Group
ACN 067 873 426

TRANSWAYS EXPRESS

縱橫國際貨運集團有限公司

- ★ Import & Export Air & Seafreight Forwarders
- ★ Customs Clearance
- ★ Local Transportation
- ★ Tariff Consulting
- ★ Warehousing
- ★ Insurance
- ★ International Air & Sea Consolidation



International Head Office:

Unit 18, 198-222 Young Street,
Waterloo, Sydney,
NSW 2017, Australia.

Phone: (612) 9319 9600

Fax: (612) 9319 9656

E-Mail: amen@transways.com.au

Managing Director: Mr. Amen Lee J.P.

• Sydney • Melbourne • Brisbane • Adelaide • Perth • Auckland • Taipei • Hong Kong • Shanghai • Xiamen • Tianjin • Manila •



Loyal

Property Consultants Pty Ltd

ACN 070 481 113

廖家烈 Jimmy Liu

任榮光 Raymond Yam

董事

Directors

Loyal

Business services

ACN 069 811 267

Suite 1, First Floor,
414 Victoria Avenue, Chatswood NSW 2067

P.O.Box 690 Chatswood NSW 2067

Tel : (02) 9415 2890 Fax: (02) 9415 2570

業播南洲

WISDOM

歡迎來電洽詢

Clifton Wong

黃紀嚴

前匯豐銀行經理
現好市圍市議員

0414 882 283

Mary Chan

陳瑪利

前聖佐治銀行
貸款經理

0416 280 718

信貸薈萃 盡在榮達

Wisdom Mortgage Pty Ltd 榮達信貸中心

為閣下搜尋最合適的貸款產品是我們的承諾
以我們十多年銀行工作經驗 為您提供專業服務
誠辦房屋貸款、商業貸款、汽車貸款、建屋貸款、設備租用等

地址：Shop A6, 208 Forest Road, Hurstville, NSW 2220

電話：(02) 9570 6388 傳真：(02) 9570 6288

WAY IN 2001



AMSURE REALTY PTY LTD

安達房地產有限公司

ABN. 50 062 050 391 ACN. 062 050 391

Shop 1 / 383 Sussex Street, Sydney NSW 2000

PO Box K817, Haymarket NSW 1240

Tel: (02) 9283 1688 Fax: (02) 9283 1628

E-mail: amsure@amsure.com.au



專業服務 可靠忠誠
租售滿意 七天侍候

Assure you the highest service
in real estate selling and leasing

Licensed Real Estate Agent

持牌地產經紀

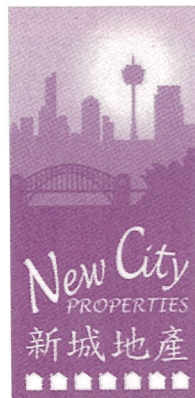
Iris Leong 梁杏芳

0419 888 618

Johnny Chong 莊澤坤

0416 088 770

WAY IN 2001



新城地產 *New City Properties*

Shop 19 Orchard Arcade 455 Victoria Avenue
Chatswood NSW 2067
Mobile: 0411 366 228
Phone: (02) 9410 3338 Fax: (02) 9410 2228
Email: home@newcity.com.au
Web-site: <http://www.newcity.com.au>

持牌人及董事：Lucia Lau (劉太) 太平紳士

高級雅柏文出售

Milsons Point (Pinnac Le) Sub Penthouse

四房、兩車庫、特大客廳、高級廚、浴設備，溫水泳池及健身室
可觀看 Lauender Bay 及橋景

ST. Leonards (The Forum)

高層三房、兩上鎖車庫，可觀全海景，大廈內設有泳池及健身室

ST. Leonards

單身貴族單位，遠景，售 \$240,000

附設移民及介紹留學服務



design 1A COMMUNICATION